

D1477/46

シネマ

Cine Nitencoi

シネマ

RUA GALVÃO BUENO, 102 TEL. 37-3551

HOJE

Os Ultimos dias da Zona Negra

Tsuruta Koji - Takakura Ken - Sakuma Yoshiko



暗黒街最後の日



Companhia Nacional de Automóveis

Praça Princesa Isabel, 100
Av. Celso Garcia, 2014/28



「カミニオンを買おう」と思つたら、すぐ當店へ
すばらしい性能のカミニオンを、あなたが選んで下さい

D.st. Interna

Programa N.o 474

Peixaria Santana

毎度ありがとうございます
サンターナ鮮魚店
 いつも親切、御祝儀用の豫約も御下命下さい
 新鮮魚の御用は、どうぞ当店へ

Rua Galvão Bueno, 218
 Super Mercado Galvão Bueno

Casas Pernambucanas

ブラジル最大の信用を誇るカザス・ペルナンブカーナスではもつともよい木綿織物、さい新流行の反物を大賣出し中です。
 反物のお求めは——安くて上等の

カーザス・ペルナンブカーナス
 Onde Todos Compram

Relojoaria SEIKO

Jóias, relógios, artigos para presentes

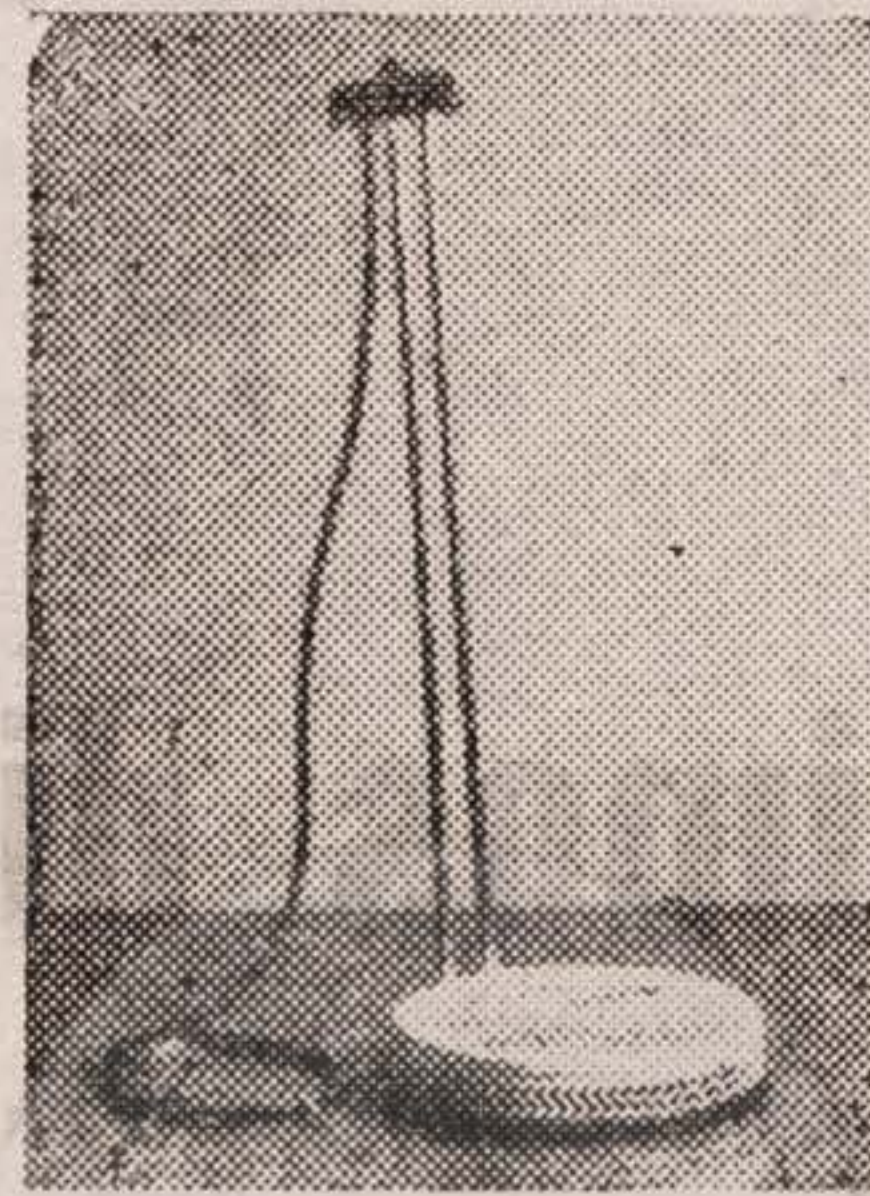
- ◎ 貴金属、装身具一切、時計、指環など
 澤山取揃へ廉價販賣中
- ◎ 信用第一修理も迅速確實です

Rua Cons. Furtado, 120 - São Paulo

Ind. Elétrico DENKÓ Ltda.

R. Tomaz de Lima, 392 - Tel. 37-2481

◎ 寒 冬が訪れ
 お買上の内外人
 お客様からデン
 コー式電気風呂
 に限ると御賞賛
 のお言葉を戴い
 て居ります
 投込み式電熱器



木炭風呂	60分-120分	30,00 - 45,00
Denkó電熱器	30分-60分	10,00 - 15,00

▽ランコー式 電熱器・電気風呂
 絶対に感電しない、清潔・衛生的・経済的
 セードロ板小判型、角型木製風呂、多種多
 様取揃えてあります。
 ぜひ一家に一台 ◎パンフレット進呈

メルカード唯一の **富士寫真館**
 Foto FUJI

- ◎ 皆様の寫真材料品一切のお店
- ◎ 有名マルカの Kodak, Gevert, Ilford. その他色々澤山取揃え、卸値段で販賣中！
 多少に拘らずご用命下さい

Av. Mercurio, 564 - 3. aud. s/ 15
 Tel. 34-5221



Banco Liberdade S.A.

Praça da Liberdade, 63
 Séde Própria São Paulo

株式會社 **リベルダーデ銀行**

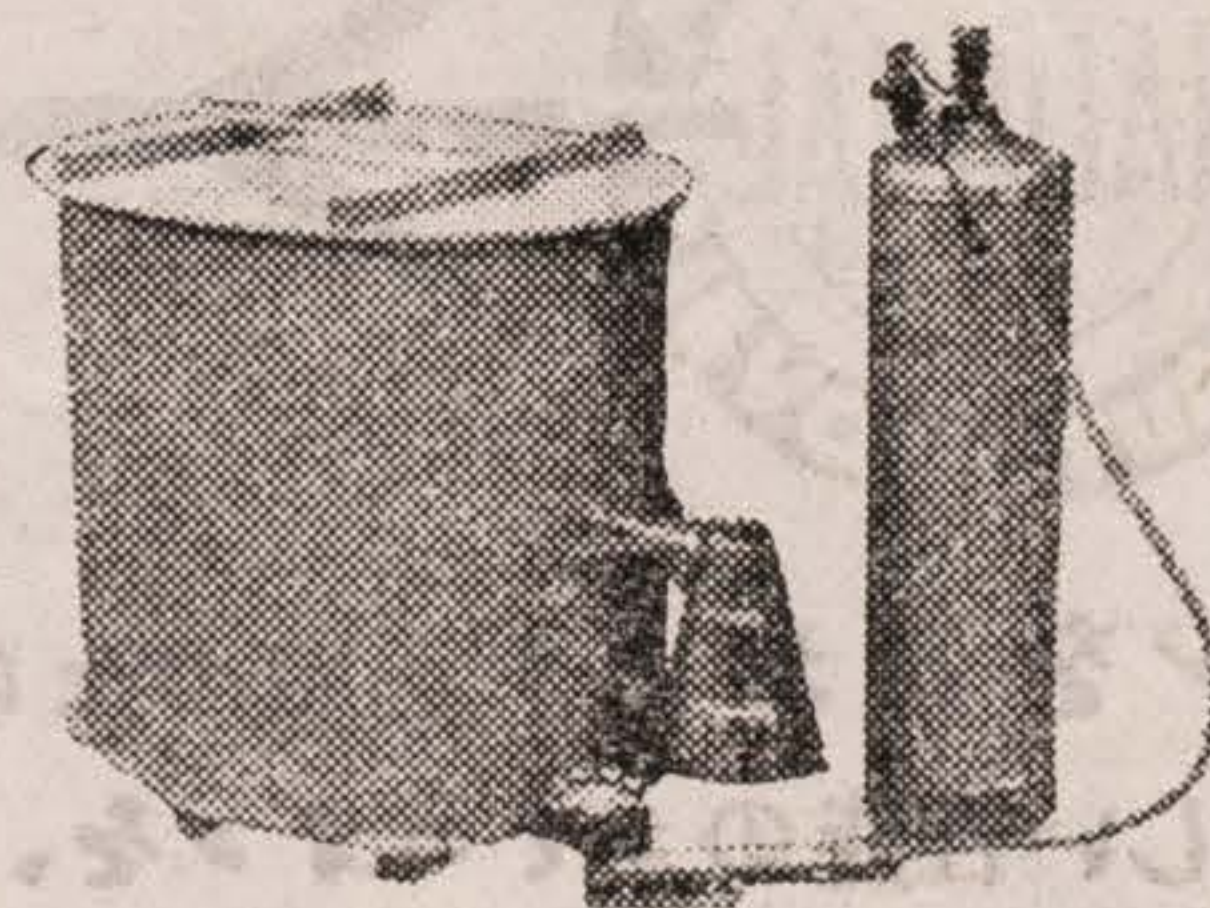
Tels: 37-5648 - 35-6613 - 37-8961 - 36-2901

Casa Minerva

皆様の **洗染業用品一切の店**

◎ 多少に拘らず御用命下さい

聖市エスツダンテス街 239 電話 32-6431

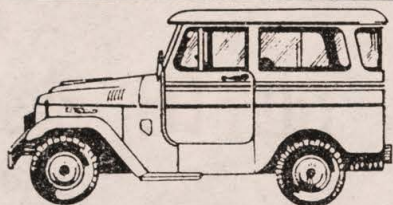


日本式風呂を
 ご使用下さい
 實用に輕便な
 そして安價な
野本風呂釜店

R. dos Estudantes, 306 - Tel. 34-1753



CAPOTA DE AÇO
"ESPECIAL DE LUXO"



FABRICAÇÃO ESPECIAL

7th Publicidade

UTILITARIO

TOYOTA

BANDEIRANTE

- Motor à óleo diesel (Mercedes-Benz)
- Tração nas 4 rodas. Capota de lona ou de aço

Distr.: **SOC. COMERCIAL ARPAGRAL LTDA.**
R. 25 de Março, 123 - Tel. 33-3239 - S. Paulo

Loja Nishitani

R. Itapura de Miranda, 22 - Tel. 37-8 83

(中央メルカード近く)

- 富士から消費者の皆様へ
- 直接提供するロージヤ西谷
- 内外食料品を初めとして家庭日用品
- 贈答用品等々一軒の店で何んでも間に合うように豊富に取揃えてある皆様の百貨店

支店・小賣部

ロージヤ・西谷

聖市イタプーラ・デ・ミランダ街二二

電話 三七〇八九八三

本店郵部 西谷商工會社

ビンチシンコ・デ・マルツ二五三

電話 三二〇八一七三

總天 勢揃い關八州

物語

暗雲の中に聳立つ赤城山。鉄砲、六尺棒などの捕方の大集團が麓を圍む。

年貢米の納期引き延ばしなど毎々に百姓の肩を持つ國定忠治を葬ろうと代官戸上軍太夫、八州取締役中山誠一郎、二足鞆の貸元鬼地藏の松五郎が企んだ捕物だ。が、圍いを抜け出した忠治は子分の日光の圓藏、三ツ木の文藏らを連れ岩鼻の代官所を襲うと代官軍太夫を斬りいずこへか姿をくらませた。その後、今度は松五郎が庄屋仁左衛門の息子友吉の手にかゝつて殺された。

怒氣いつぱいの誠一郎の許へ昔なじみの平手造酒が訪ねてきた。忠治を斬り、大前田英五郎をツブシ關八州を思いのままにしようとする企みを見事に覆えされた誠一郎は忠治に手持ちの追手をかける一方造酒を口説いて仲間に加えた。造酒は千葉道場の鬼とまどうたわれた男、必ず忠治を斬ると約束した。

父仁左衛門から忠治へ行く先は大前田とき、そのあとを追つた友吉は、山の炭焼小屋で追手を迎え討つ忠治らに出會うが、造酒の出境に味方は苦戦、しかし、この時何者かが乱射する鉄砲に一同は救われる。忠治、圓藏、文藏、そして子分になった友吉は追手をくらまそうとちりぢりに別れて山を降りた。と、近々の木かいとび降り獵師たちに金を渡す片眼の旅鴉、親分の命で忠治を訪ねる森の石松だ。

上州大前田一家は、親分英五郎が長の床につき若親分英二郎は旅の空、忠治と懇意な間柄というので留守を守る子分の丑藏は八州取締の目を恐れ、櫻橋の己之助に相談をもちかけた。



VILA Paraíso

Loja-Exposição

Rua Galvão Bueno, 124

Tel. 36-2818

Via Dutra km. 19

土地代の長期支拂、住宅建築への融資
電氣—教會—學校—街路樹等完備

代理人

Dr. Mario Vatanabe

Av. da Liberdade, 65 3.º and. con. 304

Tel. 35 3902

Restaurante

中華料理 萬里飯店

聖市ガルボン・ブエノ街一六〇番
(シネ・ニテロイ側通り)
Rua Galvão Bueno, 160 - Tel. 35-2261

Farmacia Barão de Iguape

- Drogario - - Farmacia -

池田薬局

は親切に御客さまの御用命に應じて居ます
病氣の事なら氣なるに御相談下さい

Matriz: Rua Cantareira, 277 - Tel. 32-5370

Filial: Rua Galvão Bueno, 19 - Tel. 32-4257

Casa Naniwa



電話三・五九九二

Rua Galvão Bueno, 51

御結婚記念に!
フォルマツラ・バチザードK...
御家族様の御記念に...

高山写真館

本館・聖市ガルボン・ブエノ街34・FONE 32-5201 (シネマ側)
分館・聖市ノルデ・ア・グア 371 34-5584

Auto Oficina "FUJI"

Seu Carro vale uma fortuna, mantenha o seu valor

◎ さい新の日本の技術によりあなたの自動車が100%値打ちが倍加されます。自動車の塗換え、その他修理一切、迅速・確實・親切に御用命に應じ、御好評を頂いております

Rua da Gloria, 493 Oficina 小館まで

會計事務一般

デスパシヤンテ

丸山事務所

Av. Mercurio, 564 - 3.º s/ 20
Tel. 33-5274 (chamada)



Programa de Hoje

Dia 13 de Junho

todos os dias a Partir das 12, 0 hs.

- 1) Desenho
- 2) Comp. Nacional
- 3) Trailer 【豫告】
Bandoleiros Benfeitores

勢揃い關八州
がんこ親父と江戸ツ子社員

- 4) Os Ultimos dias das Zonas Negras
暗黒街最後の日

elenco

Nakabe Kyosuke	Tsuruta Koji
Akutagawa Taro	Mikuni Rentaro
" Hitomi	Sakuma Yoshiko
Naoki Tetsuo	Takakura Ken
Sirakawn Guen	Umemiya Tatsuo
Minemura Yoko	Kubo Nahoko

配役

中 部 恭 介	鶴 田 浩 二
星 野 弦 一 郎	安 部 徹
三 鬼 徹	丹 波 哲 郎
芥 川 太 郎	三 國 連 太 郎
妹 ひとみ	佐 久 間 良 子
眞 木 鉄 雄	高 倉 健
白 川 元 子	梅 宮 辰 夫
峰 村 洋 子	久 保 菜 穂 子
舟 木 勝 三	伊 澤 一 郎
笠 原 松 男	植 村 謙 二 郎

Relojoaria Ikeda Ikeda, Naito & Cia. Ltda.

R. Galvão Bueno, 72 - Tel 35-7864



Grande sortimento de joias, relógios e canetas.

Anexo consertos de joias, relógios e canetas.

Filiais: Maringá, Barretos e Cruzeiro D'oeste.

池田時計店

聖市ガルボン・ブエノ街72 電話 35-7864

CONFECÇÕES FINAS

Senhoras

Cavalheiros

1ノ街一八七

Kirin

男子用、婦人用

R. Galvão Bueno, 187 (Esq. Americo de Cam.)

MODAS

キリン
モーダス

羽瀬商店

一軒で何んでも揃う店
セントロー一流の百貨店

Quando V. precisar oferecer

uma pequena lembrança original...
um objeto de adorno exótico...
um presente requintado...

Antes de tudo VISITE
NOVIDADES ORIENTAIS
HASE

R. Conselheiro Furtado 70-80



Restaurante Great China

味もサービスも万歳の
中華料理 大華酒家

定食、シューマイ、ワンタン、ギョーザ、其他中華料理一切。御茶の時間も御座います
結婚披露、御宴會に御利用下さい

Pça. da Liberdade, 163 - São Paulo

"PACHINKO" é um entretenimento de ampla receptividade no Japão, inédito no Brasil que certamente proporcionará mais uma modalidade de diversões e atrações turísticas.

連日満員御禮!

公認

パチンコ・センター

大衆娯楽の王座! 銀の玉にユメが一杯! チン・ジャラの音が、いまサンパウロのど真ん中で聞こえています。恋人たちも、ご夫婦も仲よく遊んで、景品をどつさり持ち帰って頂きます。 聖市ガルボ・ブエノ街三四番 ㊟女子従業員急募優渥致します

Auto Escola Tupan

Rua dos Estudante, 80 - Tel. 37-4971

自動車の運轉免許は日系唯一のアウト・エスコラ・ツパンで取得して下さい。親切に指導致しています

(毎朝8時から夜10時まで)

Curso de Madureza "Sta. Inês"

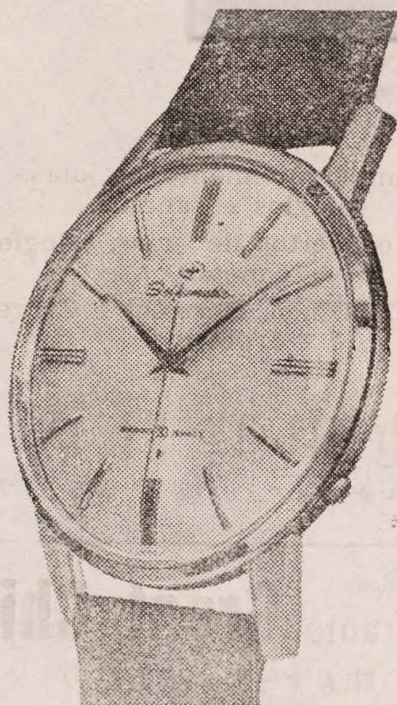
O Ginásio em 1 ou 2 anos e o Colégio

em 1 ano. 短期中學校一年・二年
各専攻科目・入學隨時

Praça Carlos Gomes, 46 Secretaria 4.0 and.
(Proximo ao Cine Jóia) Tel. 33-5841

學校のことなら何んでも御相談下さい

SEIKO



Venda nas Bôas

Casas do Ramo

TEMPURA
HAMATYO

ドトール・ルンド街二六
サンパウロ新団社前

サシヤウロ 銘物
スタンドと日本座敷の

天婦屋 専門店

刺しゅう波浜螺

呼んで
三六二八五

Restaurante NIPPON

料亭 日本

(女給さん急募高給支拂います)

聖市エスツダンテ街五一七番

Rua dos Estudantes, 517 - São Paulo

刺しゅう手藝教授所

Bordados e Rendas a Mão Leciona-se
Rua Guarujá, 353 連絡先 電話 32 9358
商業時間に林アリセまで ㊟特別にカザ
メント禮服のボルダード及びレンダの刺
繡手藝を無経験者に判り易く親切に短期
間に超スピードで速成教授致します。
今直ぐにお申込み下さい。

Oficina de Radio e Televisão

- ◎ラジオ テレビー特こトランジスター
ラジオの修理を迅速確實に致します
- ◎又日本製トランジスター・ラジオは市
價より特別安く發賣中 …お氣輕にお
立寄り下さい Tec. Koiti Matsumoto

松本ラジオ工場

R. da Gloria, 380 (fundos) trav. em frente
cine Niteroi Tel. 36-2683

AGENCIA



時高自動車商會

Compra - Vendas - Trocas e Consignações
R. Timbiras 56 - Tel. 35-0211 - Sta. Efigenia

信用第一
創業13年
Tokitaka
Novos e
Usados
新古各種自動車の
委託並に月賦販賣

Super Venda de Inverno

Casas Regente - Artefatos

◎冬季大賣出し開始!

寢室用、應接間用、浴室用などのタベツ
テ、並びに紳士用服地、赤ちゃん調度品

フランネル着地、毛布などのお買物の節はコロニアで最も信用ある弊店をご利用下さい。

◎御来店のお客様には、カフェー、ソルベツテを無料サービス中です!

Avenida Liberdade 363/9

(Atraz do Cine Niteroi)

Bandoleiros Benfeitores

—BREVE—



勢揃い關八州

良品廉賣店

Casa MELLO


お氣にめす店

Creações Mac-Mel (Sempre Novidades) Alfaiataria - Camisaria Confecções finas

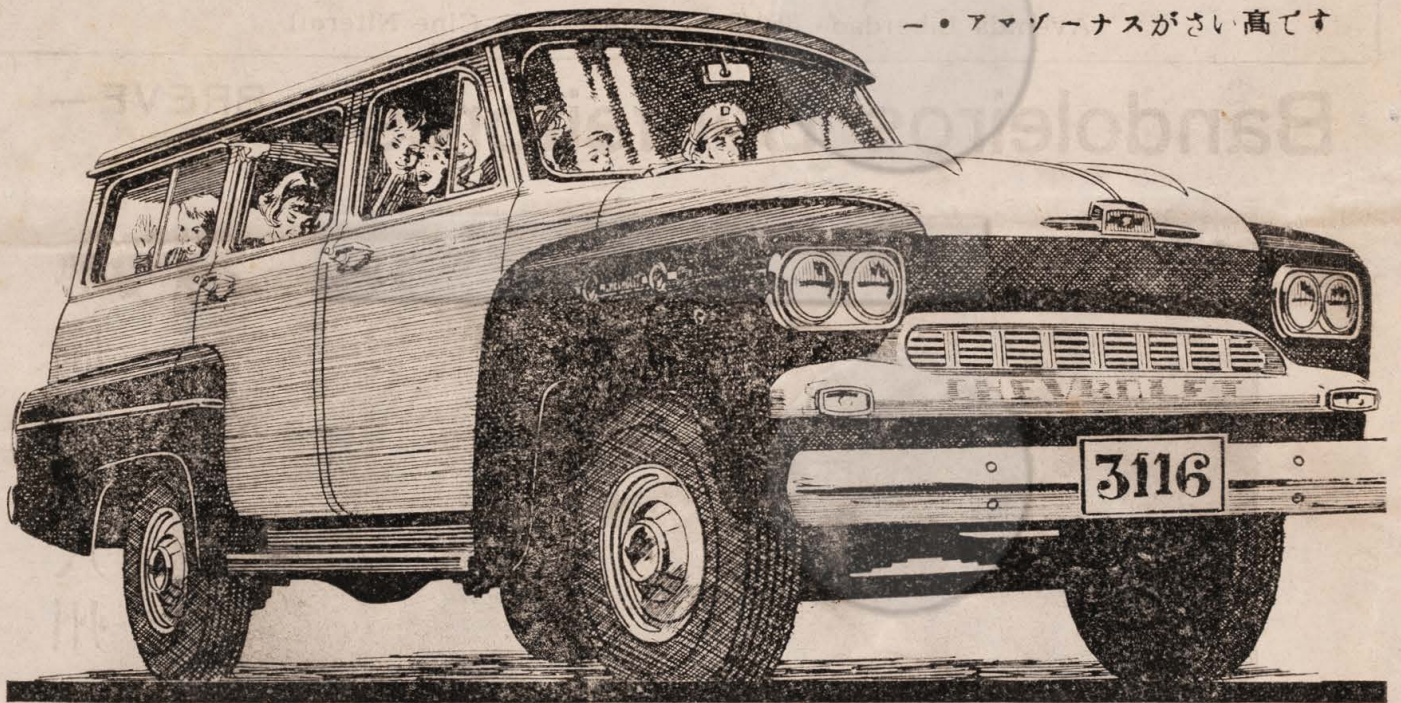
カーザ・メロでは最新流行の洋服、ワイシャツ、ネクタイ等在庫品豊富で正
札付格安のお値段で御買上げ戴いています ◎日系女店員が親切に應對致して居り
ます。 ◎お買物は多少に關らず當店で! 聖市リベルダーデ大通り三三九番

Av. Liberdade, 339 - Tel. 37-1823 - São Paulo

改良14種目で新機ちく


NÔVO 
CHEVROLET
Amazona

63 F型の新車は8人乗りのシボレ
ー・アマゾーナスがさい高です



改良の成果は、まず近代的な色彩美からはじまり
ダブル・ライトで夜間運轉を自由自在に乗用車以
上の美しさでスマートなバラ・シヨツキ、豫備タイ
アに施こされた特種装置ドアは安全第一が、キ
イ・ポイント、しかもほこりよけは完備。

さい新式のワイパー、貨物運搬の際には簡単に座
席の組み換えができ、乗用車以上の速力と經濟を
計るために、エンジンは特種排氣装置ができてあ
りました。

 **PRODUTO DA GENERAL MOTORS DO BRASIL S.A.**